

Volumen 64

Esta nueva entrega de *Estudios de Cultura Náhuatl* abre su sección de artículos con una contribución de Alan R. Sandstrom y Pamela Effrein Sandstrom titulada “Cut-Paper Figures and Nahua Conceptions of the Divine: Art and Revelation in Pantheistic Religion”. Los autores ofrecen un análisis de las figuras recortadas de papel que forman parte del *costumbre* de los nahuas de la Huasteca Veracruzana como una expresión del sistema de comunicación gráfica definido como semasiografía. También elaboran una nueva interpretación de las prácticas rituales en las que se inscribe el uso de estas figuras. Demuestran con ello el carácter panteístico de la religión de los nahuas de esta región y su fundamento en el “monismo ontológico”. En la portada de este volumen, presentamos una fotografía de estas figuras de papel que son una expresión de la religión viva de los nahuas de hoy. Las figuras presentadas evocan semillas (específicamente de maíz y frijol) vestidas como niñas y adornadas con joyas y trenzas hechas con lazos de colores.

El segundo artículo de este número, “Altered Folios, Alternative Histories in the Florentine Codex”, presenta los recientes resultados del trabajo de Rebecca Dufendach y Jeanette Favrot Peterson en torno a la magna obra de fray Bernardino de Sahagún. En este caso, las autoras abordan el *Códice Florentino* desde su dimensión material, enfocándose específicamente en una serie de alteraciones y correcciones que se detectan en ciertos folios y a las que interpretan como muestras de la negociación subyacente a la creación de este documento multidimensional destinado a diferentes audiencias. Al estudio de la cultura material y de sus significativas aportaciones para la reconstrucción de la historia y la religión nahuas se dedica también el artículo de Laura Angélica Ortiz Tenorio, “Las flores de la guerra. Análisis polínico de la Ofrenda 120”. A partir de un minucioso análisis polínico de sedimentos encontrados en ofrendas del Templo Mayor, la autora identifica la flora seleccionada por los tenochcas para fungir como dones a los dioses y profundiza en el simbolismo de los depósitos rituales en los que fueron introducidas ciertas especies florales.

Los últimos dos artículos incluidos en el volumen 64 de *Estudios de Cultura Náhuatl* son de corte histórico o etnohistórico, pues se abocan, con un enfoque comparativo, al estudio de fuentes documentales prehispánicas y novohispanas para abordar la dimensión estructural de ritos y calendarios

nahuas y mesoamericanos. Así, en “Ritos de ascenso al poder entre los gobernantes nahuas de la cuenca de México: una propuesta de sus elementos principales”, Daniel Alatorre Reyes realiza una exploración a profundidad de estos rituales en varios *altepetl* del Valle de México, destacando sus elementos nucleares y sus puntos comunes. Por su parte, Araceli Rojas Martínez Gracida nos presenta el artículo “El calendario de 260 días y otros calendarios a la luz de la sabiduría de los ayöök de Oaxaca”, donde ofrece nuevas reflexiones sobre la naturaleza y el funcionamiento de las cuentas del tiempo en las culturas indígenas de Mesoamérica tanto antiguas como actuales. Específicamente, la autora confronta los datos contenidos en los códices nahuas de carácter mántico y los discursos coloniales sobre los calendarios nahuas con los resultados obtenidos de su trabajo etnográfico entre los ayöök (mixes) de Oaxaca.

En nuestra sección “Estudio, paleografía y traducción de documentos nahuas” contamos en esta entrega con dos trabajos. Como una de las primicias de la nueva etapa del proyecto “Paleografía y traducción del *Códice Florentino*”, coordinado por Pilar Máynez y José Rubén Romero Galván, Gabriel K. Kruell nos ofrece una aproximación rigurosa al texto, con la descripción de la fiesta de la primera veintena conocida entre los pueblos nahuas como *Atl cahualo* o *Cuahuitl ehua*, contenido en esta importante obra sahuaguntina. En este trabajo, titulado “El texto náhuatl del capítulo 20, libro II, del *Códice Florentino*: ensayo de paleografía y traducción”, destaca también el cuidadoso cotejo llevado a cabo por el autor entre el texto del *Florentino* y el conservado en los *Códices Matritenses*, lo que sin duda resulta muy enriquecedor al acercarse a este corpus. Por su parte, Rodolfo Rosas Salinas y Laura Rodríguez Cano, en “Una nueva narrativa del contacto de nahuas y castellanos en el suroeste de Puebla”, nos presentan la traducción de un fragmento de un documento inédito: el *Códice de Tzicatlán 2*. Los autores rescatan los pasajes relativos a la conquista y analizan la particular visión que se construyó sobre estos acontecimientos desde la región de la que procede el documento estudiado.

La sección de reseñas de este volumen resulta particularmente vasta, pues reúne los comentarios de reconocidos colegas en torno a ocho obras, individuales y colectivas, dedicadas a variados aspectos de las culturas indígenas mesoamericanas, con un enfoque especial en uno de sus rasgos excepcionales: los códices creados por las sociedades nahuas prehispánicas y coloniales. Así, Angela Herren Rajagopalan nos ofrece una generosa lectura cruzada de dos libros que exploran un mismo código: *The Codex*

Mexicanus. A Guide to Life in Late Sixteenth-Century New Spain, de Lori Diel (2018), y *El Códice Mexicanus, I y II*, de María Castañeda de la Paz y Michel Oudijk (2019). A su vez, Patrick Lesbre reseña el libro de la misma Angela Herren Rajagopalan, *Portraying the Aztec Past. The Codices Boturini, Azcatitlán, and Aubin* (2019), mientras que Baltazar Brito Guadarrama nos brinda interesantes reflexiones sobre la obra *Códices* (2017) coordinada por Xavier Noguez, que buscan inscribirla en la tradición de publicaciones dedicadas a la historia del libro.

Otra reseña incluida en este número se enfoca en una nueva y reciente edición de la *Segunda carta de relación* de Hernán Cortés, con una cuidadosa presentación y valoración efectuada por Martín F. Ríos Saloma del trabajo de transcripción y análisis realizado por Luis Fernando Granados (†) en torno a este importante documento (2021). Las siguientes tres obras reseñadas en este volumen son un estudio comparativo de los procesos de conquista de Constantinopla y Tenochtitlan, y dos antologías en torno a temáticas transversales en las culturas mesoamericanas del pasado y el presente: la brujería y el concepto de mundo florido. Así, Antonio Aimi nos ofrece comentarios sobre *The Conquered. Byzantium and America on the Cusp of Modernity*, de Eleni Kefala (2020), mientras que Claudia Brittenham y Sylvie Peperstraete reseñan respectivamente las obras colectivas *Flower Worlds: Religion, Aesthetics, and Ideology in Mesoamerica and the American Southwest*, editada por Michael D. Mathiowetz y Andrew D. Turner (2021), y *Sorcery in Mesoamerica*, coordinada por Jeremy D. Coltman y John M. D. Pohl (2020).

Tristemente, el volumen 64 de *Estudios de Cultura Náhuatl* se cierra recordando el sensible fallecimiento de tres queridos colegas e ilustres estudiosos de la cultura y la lengua náhuatl, Polo Valiñas (1955-2022), Rudolf van Zantwijk (1932-2021) y Sybille de Pury-Toumi (1945-2022). Agradecemos a E. Fernando Nava L., Ascensión Hernández Triviño, así como a Guilhem Olivier y Marc Thouvenot por haber preparado sus obituarios para nuestra revista.

Ciudad de México, junio 2022

Élodie DUPEY GARCÍA y Berenice ALCÁNTARA ROJAS